

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Απόφαση αριθ. 12/2005 ⁽¹⁾ του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 10ης Μαρτίου 2005, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ελεγκτικού Συνεδρίου

(2009/C 67/01)

ΤΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τον εσωτερικό κανονισμό του ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 30,τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 143 παράγραφος 2 και το άρθρο 144 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση κατοχυρώνει την έννοια της διαφάνειας, αναφέροντας ότι η συνθήκη διανοίγει νέα φάση στη διαδικασία μιας διαρκώς στενότερης ένωσης των λαών της Ευρώπης, στην οποία οι αποφάσεις λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και όσο το δυνατόν εγγύτερα στους πολίτες,

ότι στην κοινή δήλωση ⁽⁴⁾ σχετικά με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ⁽⁵⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή καλούν τα άλλα όργανα να θεσπίσουν εσωτερικούς κανόνες σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, οι οποίοι να λαμβάνουν υπόψη τις αρχές και τους περιορισμούς που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό,ότι οι διατάξεις της απόφασης αριθ. 18/97 του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη θέσπιση εσωτερικών κανόνων σχετικά με τη διεκπεραίωση των αιτήσεων πρόσβασης στα έγγραφα που βρίσκονται στην κατοχή του Συνεδρίου ⁽⁶⁾ προϋπήρχαν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και θα έπρεπε να αναθεωρηθούν υπό το φως του εν λόγω κανονισμού και της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Πρωτοδικείου,

ότι η διαφάνεια αυξάνει τη νομιμότητα, την αποτελεσματικότητα και την υπευθυνότητα της διοίκησης, ενισχύοντας έτσι τις αρχές της δημοκρατίας. Για το σκοπό δε αυτό θα πρέπει να προαχθεί η ορθή διοικητική πρακτική για την πρόσβαση στα έγγραφα,

ότι, ωστόσο, πρέπει να διασφαλιστούν ορισμένα δημόσια και ιδιωτικά συμφέροντα μέσω εξαρέσεων από την αρχή της πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα και ότι προέχει να τηρούνται δεόντως τα διεθνή ελεγκτικά πρότυπα σχετικά με το απόρρητο των ελεγκτικών πληροφοριών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι να καθοριστούν οι όροι, τα όρια και οι διαδικασίες βάσει των οποίων το Ελεγκτικό Συνέδριο (εφεξής «το Συνέδριο») παρέχει στο κοινό δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα τα οποία κατέχει.

⁽¹⁾ Όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 14/2009 την οποία εξέδωσε το Συνέδριο κατά τη συνεδρίασή του της 5ης Φεβρουαρίου 2009.⁽²⁾ ΕΕ L 18 της 20.1.2005, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 173 της 27.6.2001, σ. 5.⁽⁵⁾ ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.⁽⁶⁾ ΕΕ C 295 της 23.9.1998, σ. 1.

Άρθρο 2

Δικαιούχοι και πεδίο εφαρμογής

1. Εντός του πλαισίου και των ορίων των διατάξεων που περιλαμβάνει η παρούσα απόφαση καθώς και των διεθνών προτύπων που διέπουν το απόρρητο των ελεγκτικών πληροφοριών, κάθε πολίτης της Ένωσης και κάθε άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο που διαμένει ή έχει την έδρα του σε ένα κράτος μέλος, έχει δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα του Συνεδρίου, με την επιφύλαξη των αρχών, των όρων και των ορίων που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

2. Το Συνέδριο μπορεί, με την επιφύλαξη των ιδίων αρχών, όρων και ορίων, να παράσχει δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που δεν διαμένει ή δεν έχει την έδρα του σε κράτος μέλος.

3. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται σε όλα τα έγγραφα που κατέχει το Συνέδριο, δηλαδή έγγραφα τα οποία έχει καταρτίσει ή λάβει και είναι στην κατοχή του.

4. Η παρούσα απόφαση ισχύει με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα που κατέχει το Συνέδριο τα οποία ενδέχεται να απορρέουν από μέσα του διεθνούς δικαίου ή κοινοτικές πράξεις εφαρμογής τους.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

- α) «έγγραφο» σημαίνει οποιοδήποτε περιεχόμενο ανεξαρτήτως μέσου εγγραφής του (γραμμένο σε χαρτί ή αποθηκευμένο σε ηλεκτρονική μορφή ή ως εγγραφή ήχου, εικόνας ή οπτικοακουστική εγγραφή)·
- β) «τρίτος» σημαίνει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ή κάθε μονάδα εκτός του Συνεδρίου, συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών, των άλλων κοινοτικών και μη κοινοτικών οργάνων και οργανισμών και των τρίτων χωρών.

Άρθρο 4

Εξαιρέσεις

1. Το Συνέδριο αρνείται την πρόσβαση σε έγγραφο σε περιπτώσεις όπου η κοινοποίηση μπορεί να υπονομεύσει την προστασία:

- α) του δημοσίου συμφέροντος, το οποίο περιλαμβάνει:
 - τη δημόσια ασφάλεια,
 - αμυντικά και στρατιωτικά θέματα,
 - διεθνείς σχέσεις,
 - τη δημοσιονομική, νομισματική ή οικονομική πολιτική της Κοινότητας ή ενός κράτους μέλους·
- β) της ιδιωτικής ζωής και της ακεραιότητας του ατόμου, ιδίως σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία για την προστασία των προσωπικών δεδομένων.

2. Σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν το απόρρητο και καθορίζονται στα άρθρα 143, παράγραφος 2, και 144, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και σε αντίστοιχες διατάξεις άλλων μέσων κοινοτικής νομοθεσίας, το Συνέδριο αρνείται την πρόσβαση στις ελεγκτικές παρατηρήσεις του. Μπορεί επίσης να αρνηθεί την πρόσβαση σε έγγραφα που χρησιμοποιήθηκαν για την προπαρασκευή αυτών των παρατηρήσεων.

3. Το Συνέδριο αρνείται την πρόσβαση σε έγγραφο σε περιπτώσεις όπου η κοινοποίηση μπορεί να υπονομεύσει την προστασία:

- των εμπορικών συμφερόντων φυσικού ή νομικού προσώπου, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας,
- δικαστικών διαδικασιών και νομικών συμβουλών,
- επιθεωρήσεων, ερευνών και ελέγχων.

4. Η πρόσβαση σε έγγραφο, που έχει καταρτιστεί από το Συνέδριο για εσωτερική χρήση ή έχει ληφθεί από το Συνέδριο, το οποίο αφορά ζήτημα για το οποίο δεν έχει ακόμη ληφθεί απόφαση απορρίπτεται, εάν η κοινοποίηση του εγγράφου μπορεί να διακυβεύσει τη διαδικασία λήψης απόφασης από το Συνέδριο.

Η πρόσβαση σε έγγραφο που περιέχει γνώμες για εσωτερική χρήση, οι οποίες έχουν διατυπωθεί στο πλαίσιο συσκέψεων και προκαταρκτικών διαβουλεύσεων εντός του Συνεδρίου, μπορεί να απορριφθεί ακόμη και μετά τη λήψη της σχετικής απόφασης, εάν η κοινοποίηση του εγγράφου ενδέχεται να διακυβεύσει τη διαδικασία λήψης απόφασης του Συνεδρίου.

5. Σε περίπτωση κατά την οποία η αίτηση αφορά έγγραφο το οποίο βρίσκεται στην κατοχή του Συνεδρίου χωρίς το τελευταίο να είναι συντάκτης του, το Συνέδριο γνωστοποιεί στον ενδιαφερόμενο την παραλαβή της αίτησης, υποδεικνύοντάς του συγχρόνως το πρόσωπο ή το θεσμικό ή άλλο όργανο προς το οποίο πρέπει αυτή να υποβληθεί.

6. Εάν από μία ή περισσότερες από τις εξαιρέσεις του παρόντος άρθρου καλύπτονται μόνον ορισμένα μέρη του ζητούμενου εγγράφου, τα υπόλοιπα μέρη του εγγράφου παρέχονται ελεύθερα.

7. Οι εξαιρέσεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων για την πρόσβαση του κοινού στα ιστορικά αρχεία των Κοινοτήτων που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 του Συμβουλίου (7).

8. Παρά τις εξαιρέσεις που παρατίθενται στο παρόν άρθρο, το Συνέδριο μπορεί να αποφασίσει να παράσχει δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφο, εν όλω ή εν μέρει, σε περιπτώσεις όπου υπάρχει υπέρτερο δημόσιο συμφέρον για την κοινοποίησή του.

(7) Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1700/2003 του Συμβουλίου (ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 1).

Άρθρο 5

Αιτήσεις πρόσβασης

Οι αιτήσεις πρόσβασης στα έγγραφα υποβάλλονται εγγράφως ⁽⁸⁾, είτε σε χαρτί είτε σε ηλεκτρονική μορφή, σε μία από τις γλώσσες που αναφέρονται στο άρθρο 314 της συνθήκης ΕΚ ⁽⁹⁾ με επαρκή σαφήνεια ώστε να μπορεί το Συνέδριο να ταυτοποιήσει το έγγραφο. Ο αιτών δεν είναι υποχρεωμένος να αιτιολογήσει την αίτησή του.

Άρθρο 6

Διεκπεραίωση των αρχικών αιτήσεων

1. Η διεκπεραίωση των αιτήσεων για πρόσβαση στα έγγραφα πραγματοποιείται από τον Διευθυντή του τομέα «Υποστήριξη του ελέγχου και επικοινωνία», ο οποίος αποστέλλει βεβαίωση παραλαβής στον αιτούντα, εξετάζει την αίτηση και αποφασίζει για τη συνέχεια που θα δοθεί σχετικά.

2. Ανάλογα με το θέμα της αίτησης, ο Διευθυντής του τομέα «Υποστήριξη του ελέγχου και επικοινωνία» ενημερώνει και, εφόσον χρειαστεί, συμβουλευείται το αρμόδιο Μέλος, τον Γενικό Γραμματέα, τη νομική υπηρεσία ή τον εντεταλμένο για την προστασία των δεδομένων προτού αποφασίσει για τη δημοσιοποίηση του ζητούμενου εγγράφου.

3. Οι αιτήσεις για πρόσβαση σε έγγραφο διεκπεραιώνονται ταχέως. Εντός 15 εργάσιμων ημερών από την πρωτοκόλληση της αίτησης, το Συνέδριο είτε παρέχει το δικαίωμα πρόσβασης στο ζητούμενο έγγραφο σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 9 ή, με γραπτή απάντηση, κοινοποιεί στον αιτούντα τους λόγους της ολικής ή μερικής άρνησης και τον ενημερώνει για το δικαίωμά του να ζητήσει από το Συνέδριο να επανεξετάσει τη θέση του σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7.

4. Σε περίπτωση αίτησης που αφορά ιδιαίτερα ογκώδες έγγραφο ή μεγάλο αριθμό εγγράφων, το Συνέδριο μπορεί να συνεννοηθεί ανεπισήμως με τον αιτούντα, προκειμένου το θέμα να διευθετηθεί καταλλήλως. Σε παρόμοιες περιπτώσεις, η προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 3 μπορεί να παραταθεί κατά 15 εργάσιμες ημέρες, εφόσον ενημερωθεί προηγουμένως ο αιτών και εξηγηθούν οι λόγοι.

Άρθρο 7

Αίτηση επανεξέτασης

1. Σε περίπτωση ολικής ή μερικής απόρριψης, ο αιτών μπορεί, μέσα σε 15 εργάσιμες ημέρες από τη λήψη της απάντησης του Συνεδρίου, να ζητήσει από το Συνέδριο να επανεξετάσει τη θέση του.

⁽⁸⁾ Πρέπει να απευθύνονται στο Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο: Cour des comptes européenne, Directeur du «Soutien à l'audit et communication», 12 rue Alcide De Gasperi, L-1615 Luxembourg. Φαξ: (+352) 43 93 42, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: euraud@eca.europa.eu

⁽⁹⁾ Επί του παρόντος: αγγλικά, βουλγαρικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, εσθονικά, ιρλανδικά, ισπανικά, ιταλικά, λεττονικά, λιθουανικά, μαλτέζικα, ολλανδικά, ουγγρικά, πολωνικά, πορτογαλικά, ρουμανικά, ολοβακικά, σλοβενικά, σουηδικά, τσεχικά και φινλανδικά.

2. Η απουσία απάντησης του Συνεδρίου εντός της ταχθείσας προθεσμίας μπορεί να δώσει στον αιτούντα το δικαίωμα να ζητήσει επανεξέταση.

Άρθρο 8

Διεκπεραίωση των αιτήσεων επανεξέτασης

1. Οι αιτήσεις επανεξέτασης υποβάλλονται στον Πρόεδρο του Συνεδρίου. Ανάλογα με το υπό εξέταση θέμα, ο Πρόεδρος του Συνεδρίου συμβουλευείται το αρμόδιο Μέλος ή τον Γενικό Γραμματέα και, εφόσον χρειαστεί, μπορεί να ζητήσει τη γνώμη είτε της νομικής υπηρεσίας είτε του εντεταλμένου για την προστασία των δεδομένων προτού αποφασίσει για την παροχή του ζητούμενου εγγράφου.

2. Οι αιτήσεις επανεξέτασης διεκπεραιώνονται ταχέως. Εντός 15 εργάσιμων ημερών από την πρωτοκόλληση της αίτησης, το Συνέδριο είτε παρέχει το δικαίωμα πρόσβασης στο ζητούμενο έγγραφο και το χορηγεί σύμφωνα με ό,τι ορίζει το άρθρο 9 ή, με γραπτή απάντηση, κοινοποιεί στον αιτούντα τους λόγους της ολικής ή μερικής άρνησης. Σε περίπτωση ολικής ή μερικής άρνησης της πρόσβασης, το Συνέδριο ενημερώνει τον αιτούντα για τα ένδικα μέσα που διαθέτει, ήτοι την άσκηση προσφυγής κατά του Συνεδρίου και/ή την καταγγελία στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, βάσει των όρων των άρθρων 230 και 195 της συνθήκης ΕΚ αντίστοιχα.

3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για παράδειγμα σε περίπτωση αίτησης που αφορά ιδιαίτερα ογκώδες έγγραφο ή μεγάλο αριθμό εγγράφων, η προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 μπορεί να παραταθεί κατά 15 εργάσιμες ημέρες, εφόσον ενημερωθεί προηγουμένως ο αιτών και να εξηγηθούν οι λόγοι.

4. Η απουσία απάντησης εκ μέρους του Συνεδρίου εντός της ταχθείσας προθεσμίας θεωρείται ως αρνητική απάντηση και παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα να προσφύγει στα ένδικα μέσα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 9

Πρόσβαση μετά από αίτηση

1. Ο αιτών μπορεί να συμβουλευτεί τα έγγραφα στα οποία του έχει παράσχει το Συνέδριο δικαίωμα πρόσβασης, είτε στην έδρα του Συνεδρίου στο Λουξεμβούργο είτε λαμβάνοντας αντίγραφο, μεταξύ άλλων και ηλεκτρονικό αντίγραφο, εφόσον υπάρχει. Στην πρώτη περίπτωση, η ημερομηνία και η ώρα της επίσκεψης συμφωνούνται μεταξύ του αιτούντος και του Διευθυντή του τομέα «Υποστήριξη του ελέγχου και επικοινωνία».

2. Ο αιτών μπορεί να επιβαρυνθεί με το κόστος της παραγωγής και αποστολής αντιγράφων. Η χρέωση δεν μπορεί υπερβαίνει το πραγματικό κόστος παραγωγής και αποστολής των αντιγράφων. Η εξέταση επί τόπου, τα αντίγραφα με λιγότερες από 20 σελίδες Α4 και η άμεση πρόσβαση στα έγγραφα με ηλεκτρονική μορφή είναι δωρεάν.

3. Εάν το κοινό έχει πρόσβαση σε ένα έγγραφο, το Συνέδριο μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωσή του για παροχή δικαιώματος πρόσβασης στο ζητούμενο έγγραφο ενημερώνοντας τον αιτούντα για τον τρόπο απόκτησής του.

4. Τα έγγραφα παρέχονται στην εκδοχή και στο μορφότυπο στα οποία υπάρχουν (συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού ή άλλου μορφότυπου) ανάλογα με την προτίμηση του αιτούντος. Το Συνέδριο δεν υποχρεούται να δημιουργήσει νέο έγγραφο ή να συγκεντρώσει στοιχεία κατόπιν αίτησης του ενδιαφερομένου.

Άρθρο 10

Αναπαραγωγή εγγράφων

1. Τα έγγραφα που παρέχονται δυνάμει της παρούσας απόφασης δεν μπορούν να αναπαραχθούν ή να αξιοποιηθούν για εμπορικούς σκοπούς χωρίς προηγούμενη γραπτή έγκριση από το Συνέδριο.

2. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη τυχόν υφιστάμενης κανονιστικής ρύθμισης για τα δικαιώματα πνευματικής

ιδιοκτησίας, η οποία ενδεχομένως περιορίζει το δικαίωμα τρίτου να αναπαραγάγει ή να χρησιμοποιήσει τα γνωστοποιηθέντα έγγραφα.

Άρθρο 11

Τελικές διατάξεις

1. Η απόφαση αριθ. 18/97 του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 20ής Φεβρουαρίου 1997 καταργείται.

2. Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

3. Τίθεται σε ισχύ από την πρώτη του μήνα που έπεται της έγκρισής της.

Λουξεμβούργο, 10 Μαρτίου 2005.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο
Hubert WEBER
Πρόεδρος
